

## AGASSAC : Présentation de l'exposition Honoré Dambielle dimanche 20 septembre à 15h à Agassac

### Présentation de l'exposition sur Honoré Dambielle par Guy Bergès, dimanche 20 septembre à 15h à la salle des fêtes d'Agassac

Le **dimanche 20 septembre à 15h** à la salle des fêtes d'**Agassac**, Guy Bergès, de l'association "Savès Patrimoine", nous parlera de l'exposition consacrée à **Honoré Dambielle**. Pour ceux qui ne le savent pas, Honoré Dambielle (1873-1930), natif de Saint-Lizier-du-Planté (près de Lombez) était un auteur de langue Occitane, dont les contes, devinettes et proverbes écrits en dialecte gascon du Savès ont été localement très populaires dans la région de Samatan il y a moins d'un siècle de cela, à une époque où l'occitan était là-bas encore largement la langue véhiculaire d'usage. Le recul de l'usage de l'occitan, ici sous cette forme populaire dialectale dite "gascon du Savès", (ou d'une manière plus générale, "gascon Toulousain") au profit du français académique explique que Honoré Dambielle soit aujourd'hui peu connu des générations actuelles. Cette exposition est l'occasion de redécouvrir l'œuvre de cet auteur populaire du siècle précédent, voire de se replonger dans les subtilités du gascon du Savès, dont l'originalité par rapport au gascon Bordelais ou au Béarnais, est d'avoir quelques influences Toulousaines, comme par exemple le fait d'employer l'article défini "le" (prononcé "lé") au lieu de "lo", qui est la forme pan-occitane standard.

Cette exposition, proposée par l'**Association pour la Sauvegarde du Patrimoine d'Agassac**, est visible les jeudis après-midi ainsi que les samedis matin du 6 au 29 septembre.

### Presentacion de la mòstra consagrada a Onorat Dambièla per Gui Bergès, dimenge vint de seteme de caps quinze oras a la sala de las hèstas d'Agassac

**dimenge vint de seteme a quinze oras** a la sala de las hèstas d'**Agassac**, Gui Bergès, de l'associacion "Savès Patrimòni", nos parlarà de la mòstra consagrada a **Onorat Dambièla**. Enta'us qu'ac saben pas, Onorat Dambièla (mila-uèit-cents-setanta-tres - mila-nau-cent-trenta), nescut a Sent-Lisièr (còsta Lombèrs), èra un autor de lenga Occitana, que los contes, devinalhas e re proverbis estèren localament plan popularis dins lo canton de Samatan mens de cent ans a, en un temps que l'occitan i èra enqüèra aciu-delà la lenga veïculari d'emplec. La reculada de l'occitan dumpèi la segonda mitat deu sècle vint, ací dins aquesta fòrma populara dialectala dita "gascon deu Savès" (o d'un biais mès generau, "gascon Tolosan) au benefici deu francés academica explica que Onorat Dambièla sia auèi pau conegut de las generacions actualas. Aquesta mòstra ei l'escadença de tornar descobrir l'òbra d'aquesta autor popular deu sècle passat, e benlèu de tornar cabussar dins las subtilitats deu gascon deu Savès, que l'originalitat en comparason dambe lo gascon Bordalés o lo biarnés, ei d'aver quauquas influéncias Mondinas, coma per exemple lo hèit d'emplegar l'article definit "le" au lòc deu "lo" de l'occitan referenciau.

Aquesta mòstra, prepausada per l'**Associacion entau Sauvament deu Patrimòni d'Agassac**, se pòt véder cada dijaus de vrèspè e tanben cada dissabte de maitin deu siès dincas au vinta-nau de seteme.

# AGASSAC

Exposition à la salle des fêtes  
du 6 au 27 septembre 2015

## Honoré DAMBIELLE

Un monument de la littérature  
populaire gasconne en Savès  
au début du XXème siècle

Visible le jeudi après-midi et le samedi matin (*s'adresser à la mairie*)

Le dimanche 20 septembre à partir de 15 heures,  
une présentation en sera faite par son auteur, Guy Bergès,  
dans le cadre des Journées Européennes du Patrimoine.

*Association pour la Sauvegarde du Patrimoine d'Agassac*

Exposition Honoré Dambielle à Agassac - Mòstra Onorat Dambièla  
a Agassac